

Porównanie tłumaczeń Dzieje 7:43

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I nosiliście namiot Molocha i gwiazdę Boga waszego Remfana figury które uczyniliście oddawać cześć im i przesiedlę was po tamtej stronie Babilonu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I nosiliście namiot Molocha* ** oraz gwiazdę waszego bożka Refana,*** posąжки,**** które zrobiliście, aby się im kłaniać – i przesiedlę was poza Babilon. ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I wzięliście do góry namiot Molocha i gwiazdę boga [waszego] Refana, figury, które uczyniliście, (aby) kłaniać się im; i przesiedlę was po tamtej stronie Babilonu.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I nosiliście namiot Molocha i gwiazdę Boga waszego Remfana figury które uczyniliście oddawać cześć im i przesiedlę was po tamtej stronie Babilonu

¹⁾ Moloch : kan. bóstwo słońca, nieba i ognia.

²⁾ <x>110 11:7</x>

³⁾ Refan, Παιφάν l. Περμφάν, egip. nazwa rzym. Saturna.

⁴⁾ posąжки, τύπους, l. wyobrażenia, rzeźby kute, tłum. w w. 45 słowem wzór.